**Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ THE GREEK SPEECH**

*ΕΙΣΑΓΩΓΗ INTRODUCTION*

****

-ΓΕΙΑ ΣΑΣ! -HELLO!

**ΤΙ ΚΑΝΕΤΕ; HOW ARE YOU?**

ΕΊΣΤΕ ΚΑΛΆ; ARE YOU FINE?

**-ΕΓΩ** ΕΙΜΑΙ -**I** AM

ΠΑΝΤΑ **ΚΑΛΑ**! ALWAYS **FINE**!

ΕΣΥ; YOU?

-**ΚΙ** ΕΓΏ! - ME, **TOO**!

ΕΓΩ-ΕΣΥ I –YOU (SINGULAR)

ΕΜΕΙΣ-ΕΣΕΙΣ WE – YOU (PLURAL, POLITE)

**ΣΗΜΕΡΑ TODAY**

ΧΤΕΣ – ΑΥΡΙΟ YESTERDAY – TOMORROW

ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΜΟΥ **ΕΙΝΑΙ** MY FRIENDS **ARE**

ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΆ. AT THE AGORA.

ΕΙΜΑΙ –ΕΙΣΑΙ – ΕΙΝΑΙ I AM- YOU ARE – HE/SHE/IT IS

ΕΙΜΑΣΤΕ – ΕΙΣΤΕ – ΕΙΝΑΙ WE ARE – YOU ARE – THEY ARE



ΈΧΕΙ ΛΙΑΚΆΔΑ. IT IS SUNNY.

**ΤΟΥΣ ΑΡΈΣΕΙ** ΠΟΛΎ **THEY** MUCH **LIKE**

Ο ΗΛΙΟΣ. THE SUN.

**ΜΟΥ** ΑΡΕΣΕΙ – **ΣΟΥ** ΑΡΕΣΕΙ I LIKE –YOU LIKE

**Η ΚΥΡΙΑ** ΑΣΤΕΡΗ-ΗΛΙΟΥ **MRS** STARRY-SUNNY

ΓΕΝΝΗΘΗΚΕ WAS BORN

ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ IN ATHENS

**ΑΛΛΑ** ΜΕΓΑΛΩΣΕ **BUT** GREW UP

**ΚΑΙ** ΣΠΟΥΔΑΣΕ **AND** STUDIED

ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ. ABROAD.

ΓΙ ΑΥΤΟ **ΤΗΣ ΛΕΙΠΕΙ** THAT’S WHY **SHE MISSES**

Ο ΉΛΙΟΣ, ΞΈΡΕΤΕ. THE SUN, YOU KNOW.

Ο ΗΛΙΟΣ THE SUN (MASKULINE)

**Ο ΣΥΖΥΓΟΣ** ΤΗΣ, HER **HUSBAND**

**Ο ΚΥΡΙΟΣ** ΗΛΙΟΥ, **MR** SUNNY,

**ΑΓΑΠΑΕΙ** ΤΟ ΙΔΙΟ ΠΟΛΥ **LOVES** AS MUCH

**ΤΟΝ** ΑΘΗΝΑΪΚΌ **ΚΑΙΡΌ** **THE WEATHER** IN ATHENS

ΣΤΗΝ **ΠΕΡΊΟΔΟ** ΤΩΝ DURING THE **PERIOD** OF

ΑΛΚΥΟΝΊΔΩΝ **ΗΜΕΡΏΝ**. THE ALKYON **DAYS**.

*(INDIAN SUMMER)*

Η ΗΜΕΡΑ THE DAY (FEMMININE)

**ΑΥΤΟΣ ΕΊΝΑΙ** ΜΕΤΕΩΡΟΛΌΓΟΣ. **HE IS** A METEOROLOGIST.

**ΑΥΤΗ** ΕINAI **SHE** IS

ΑΣΤΡΟΝΟΜΟΣ. AN ASTRONOMER.

ΑΥΤΟΣ – ΑΥΤΗ- ΑΥΤΟ HE – SHE -IT

**ΤΏΡΑ** ΖΟΥΝ ΣΤΗ **NOW** THEY ARE LIVING IN

ΘΕΣΣΑΛΟΝΊΚΗ SALONICA

ΚΑΙ ΦΩΤΊΖΟΝΤΑΙ **ΑΠΌ** AND ARE LIGHTED **BY**

ΤΟΝ ΉΛΙΟ ΤΗΣ ΒΕΡΓΊΝΑΣ. THE SUN OF VERGINA.



**ΕΧΟΥΝ** ΈΝΑ ΓΙΟ **THEY HAVE** A SON

**ΠΟΥ** ΠΗΓΑΙΝΕΙ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ. **WHO** GOES TO SCHOOL.

ΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ THE SCHOOL (NEUTRAL)

ΕΊΝΑΙ **ΠΟΛΎ** ΚΑΛΌΣ ΜΑΘΗΤΉΣ. HE IS A **VERY** GOOD PUPIL.

ΜΑΘΑΊΝΕΙ **ΕΠΊΣΗΣ** HE IS **ALSO** LEARNING

**ΞΈΝΕΣ** ΓΛΏΣΣΕΣ, **FOREIGN** LANGUAGES,

*ΑΓΓΛΙΚΆ, ΓΑΛΛΙΚΆ, ENGLISH, FRENCH,*

*ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ, ΙΤΑΛΙΚΑ, GERMAN, ITALIAN,*

*ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΤΟΥΡΚΙΚΑ SPANISH, TURKISH*

Η ΓΛΏΣΣΑ-ΟΙ ΓΛΏΣΣ**ΕΣ** THE LANGUAGE - THE LANGUAGE**S**

**ΕΣΕΙΣ** ΜΙΛΑΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ; DO **YOU** SPEAK GREEK?

ΟΧΙ; ΑΛΗΘΕΙΑ; NO? REALLY?

ΠΟΛΥ **ΠΕΡΙΕΡΓΟ**! VERY **STRANGE**!

ΣΙΓΟΥΡΑ **ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΕΤΕ** SURELY **YOU UNDERSTAND**

**ΠΟΛΛΕΣ** ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ. **MANY** GREEK WORDS.

Η ΛΈΞΗ - ΟΙ ΛΈΞ**ΕΙΣ** THE WORD - THE WORD**S**

**ΤΙΣ** ΑΝΑΓΝΩΡΊΖΕΤΕ YOU RECOGNIZE **THEM**

**ΌΤΑΝ** ΤΙΣ ΑΚΟΎΤΕ **WHEN** YOU HEAR THEM

**Ή** ΤΙΣ ΔΙΑΒΆΖΕΤΕ, **OR** WHEN YOU READ THEM,

**ΕΤΣΙ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ; ISN’T THAT SO?**

ΜΑ, **ΔΕΝ** ΜΕ ΓΝΩΡΊΖΕΤΕ. BUT YOU DO **NOT** KNOW ME.

ΕΓΏ **ΣΆΣ** ΓΝΩΡΊΖΩ. I KNOW **YOU**.

ΞΈΡΩ ΌΤΙ I KNOW THAT

ΕΙΣΤΕ **ΜΙΑ** ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΥΣΑ YOU ARE **AN** INTERESTING

ΟΜΑΔΑ. GROUP.

**ΕΧΕΤΕ** ΠΟΛΛΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ. **YOU HAVE** MANY INTERESTS.

ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΑΙ- I AM INTERESTED-

ΕΝΔΙΑΦΕΡΕΣΑΙ YOU ARE INTERESTED

**ΕΝΔΙΑΦΈΡΕΣΤΕ** ΓΙΑ **YOU ARE INTERESTED** IN

ΤΑ ΤΑΞΊΔΙΑ, (THE) TRAVELS,

ΤΟ ΤΑΞΊΔΙ-ΤΑ ΤΑΞΊΔΙ**Α** THE TRAVEL - THE TRAVEL**S**

ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΊΑ, (THE) HISTORY,

Η ΙΣΤΟΡΊΑ THE HISTORY

ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΌ, (THE) CIVILISATION,

Ο ΠΟΛΙΤΙΣΜΌΣ THE CIVILIZATION

ΤΙΣ ΚΑΛΈΣ **ΤΈΧΝΕΣ,** THE FINE **ARTS**,

ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΉΜΗ, (THE) SCIENCE,

Η ΕΠΙΣΤΉΜΗ- THE SCIENCE -

ΟΙ ΕΠΙΣΤΉΜ**ΕΣ** THE SCIENCE**S**

ΤΗ ΘΡΗΣΚΕΊΑ, (THE) RELIGION,

ΤΗ ΦΙΛΟΣΟΦΊΑ, (THE) PHILOSOPHY,

**ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΊΑ, (THE) SOCIETY,**

ΤΗΝ ΕΠΙ**ΚΟΙΝΩΝΊΑ**, (THE) COMMUNICATION,

ΤΗΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΉ, (THE) INFORMATICS,

ΤΗΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ, (THE) TECHNOLOGY,

ΤΟΝ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟ, (THE) SPORT,

Ο ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ (THE) SPORT

ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΓΙΑ EVEN IN

ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗ. POLITICS.

**ΑΣ** ΣΥΣΤΗΘ**ΟΥΜΕ**, **LET US** INTRODUCE OURSELVES

ΛΟΙΠΟΝ. THEN.

**ΜΕ** ΛΈΝΕ ΣΟΦΊΑ. THEY CALL **ME** WISDOM.

ΤΟ ΟΝΟΜΑ **ΜΟΥ** ΣΗΜΑΙΝΕΙ **MY** NAME MEANS

ΠΟΛΛΑ. MUCH.

ΤΟ ΕΠΏΝΥΜΌ ΜΟΥ **ΕΊΝΑΙ** MY SURNAME **IS**

ΚΑΣΣΑΒΈΤΗ. KASSAVETI.

**ΧΑIΡΟΜΑΙ ΠΟΛΎ**  **I AM VERY PLEASED**

ΠΟΥ ΣΑΣ ΓΝΩΡΙΖΩ TO MEET YOU

ΕΠΙΤΈΛΟΥΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΆ! PERSONALLY AT LAST!

ΕΙΜΑΙ ΕΛΛΗΝΙΔΑ. I AM GREEK.

Ο ΠΡΟΠΆΠΠΟΥΣ ΜΟΥ MY GREATGRANDFATHER

ΚΑΙ Η ΠΡΟΓΙΑΓΙΆ ΜΟΥ AND MY GREATGRANDMOTHER

**ΗΤΑΝ** ΕΛΛΗΝΕΣ. **WERE** GREEK.

**ΟΙ ΓΟΝΕΙΣ** ΜΟΥ, ΟΜΩΣ, BUT MY **PARENTS**

ΖΟΥΝ ΣΕ ΞΈΝΗ **ΧΏΡΑ**. LIVE IN A FOREIGN **COUNTRY**.

ΕΓΏ ΕΊΜΑΙ **ΞΕΝΑΓΌΣ**. I AM **A GUIDE**.

ΤΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ **ΧΡΟΝΙΑ** IN THE LAST **YEARS**

ΖΩ **ΜΌΝΙΜΑ**. I LIVE **PERMANENTLY**

ΣΤΗΝ ΕΛΛΆΔΑ IN GREECE.

**ΜΠΟΡΕΙΤΕ** ΝΑ ΜΕ ΡΩΤΑΤΕ **YOU MAY** ASK ME

Ό,ΤΙ **ΘΈΛΕΤΕ**. WHATEVER **YOU WANT**.

*ΜΠΟΡΩ ΘΕΛΩ I CAN/I MAY I WANT*

ΜΠΟΡ**Ω** ΘΕΛ**Ω I MAY I WANT**

ΜΠΟΡ**ΕΙΣ** ΘΕΛ**ΕΙΣ YOU**

ΜΠΟΡ**ΕΙ** ΘΕΛ**ΕΙ HE, SHE, IT**

ΜΠΟΡ**ΟΥΜΕ** ΘΕΛ**ΟΥΜΕ WE**

ΜΠΟΡ**ΕΙΤΕ** ΘΕΛ**ΕΤΕ YOU/YOU**

ΜΠΟΡ**ΟΥΝ** ΘΕΛ**ΟΥΝ THEY**

ΘΑ ΜΙΛΑΩ **ΑΡΓΆ** I WILL SPEAK **SLOWLY**

ΚΑΙ **ΚΑΘΑΡΑ**. AND **CLEARLY**.

**ΑΝ** ΘΕΛΕΤΕ, ΠΕΙΤΕ **ΜΟΥ**: **IF** YOU WANT, TELL **ME**:

“ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ, ΠΑΡΑΚΑΛΩ!” “PLEASE, REPEAT!”

Η **ΑΠΛΑ**: OR **SIMPLY**:

“**ΜΗΝ** ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΤΕ!” “ **DON’T** REPEAT!”

**ΔΕΝ ΕΧΟΥΜΕ** ΠΟΛΥ ΧΡΟΝΟ. **WE DON’T HAVE** MUCH TIME.

ΠΌΣΟ **ΧΡΌΝΟ** ΈΧΟΥΜΕ; HOW MUCH **TIME** HAVE WE GOT?

*ΠΟΣΟ; HOW MUCH?*

ΕΙΝΑΙ ΚΙΟΛΑΣ **ΜΕΣΗΜΕΡΙ**. IT IS ALREADY **NOON**.

ΠΡΩΙ – ΜΕΣΗΜΕΡΙ – MORNING – NOON -

ΑΠΟΓΕΥΜΑ – ΒΡΑΔΥ – AFTERNOON – EVENING – ΝΥΧΤΑ NIGHT

**ΣΗΜΕΡΑ** ΑΡΧΙΖΟΥΜΕ ΜΕ **TODAY** WE BEGIN WITH

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΜΑΣ **ΕΡΓΟ**. OUR GREAT **PROJECT**.

**ΘΑ** ΤΑΞΙΔΈΨ**ΟΥΜΕ** ΜΑΖΊ **WE WILL** TRAVEL TOGETHER

ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ **ΕΛΛΑΔΑ** ALL OVER **GREECE**

ΚΑΙ **ΘΑ** ΓΝΩΡΊΣ**ΟΥΜΕ** AND **WE WILL** GET TO KNOW

**ΤΗ ΖΩΗ** ΤΗΣ ITS **LIFE**

**ΜΕΣΑ ΑΠΟ** ΤΟ ΘΕΑΤΡΟ. **THROUGH** THE THEATRE.

ΘΑ ΠΑΙΞΟΥΜΕ ΠΟΛΛΟΥΣ **ΡΟΛΟΥΣ**. WE WILL PLAY MANY **PARTS**.

*ΠΟΣΟΥΣ; ΠΟΣΕΣ; ΠΟΣΑ; HOW MANY?*

ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ **ΠΆΡΕΤΕ ΜΈΡΟΣ** DO YOU WANT TO **TAKE PART**

ΣΤΟ **ΈΡΓΟ** ΜΑΣ; IN OUR **PLAY**?



**ΧΡΕΙΑΖΌΜΑΣΤΕ** ΤΟΥΣ **WE NEED** THE

ΕΞΉΣ ΧΑΡΑΚΤΉΡΕΣ: FOLLOWING CHARACTERS:

ΠΑΡΑΚΑΛΏ **ΔΙΑΛΈΞΤΕ** PLEASE **CHOOSE**

ΌΝΟΜΑ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΤΟ: A NAME AND SURNAME::

ΚΑΙ **ΕΠΆΓΓΕΛΜΑ**: AND **PROFESSION**:

*ΑΓΡΌΤΗΣ FARMER*

*ΑΕΡΟΣΥΝΟΔΌΣ AIR-HOST/AIR-HOSTESS*

*ΑΡΧΙΤΈΚΤΟΝΑΣ ARCHITECT*

*ΓΙΑΤΡΌΣ PHYSICIAN*

*ΓΡΑΜΜΑΤΈΑΣ SECRETARY*

*ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΉΣ/-ΊΣΤΡΙΑ ADVERTISING COUNSELLOR*

*ΔΙΕΡΜΗΝΈΑΣ INTERPRETER*

*ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΆΦΟΣ JOURNALIST*

*ΕΚΦΩΝΗΤΉΣ/-ΉΤΡΙΑ SPEAKER*

*ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΊΑΣ BUSINESSPERSON*

*ΖΩΓΡΆΦΟΣ PAINTER*

*ΚΗΠΟΥΡΌΣ GARDENER*

*ΜΗΧΑΝΙΚΌΣ ENGINEER*

*ΞΕΝΟΔΌΧΟΣ HOTEL MANAGER*

*ΡΆΦΤΗΣ/ ΜΟΔΊΣΤΡΑ TAILOR*

*ΟΔΗΓΌΣ ΤΑΞΊ, ΛΕΩΦΟΡΕΊΟΥ TAXI, BUS DRIVER*

*ΤΕΧΝΊΤΗΣ/-ΊΤΡΙΑ CRAFTSMAN/CRAFTSWOMAN*

*ΥΔΡΑΥΛΙΚΌΣ PLUMBER*

*ΔΗΜΟΣΙΟΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΣ CIVIL SERVANT*

*ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΣ EMPLOYEE*

ΞΕΡΕΤΕ, Ο ΘΙΑΣΟΣ ΜΑΣ YOU KNOW, OUR CAST

ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ **ΠΛΟΥΣΙΟΣ**. IS VERY **RICH**.

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ IN CHARGE OF

**ΤΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ** ΕΙΝΑΙ **THE FINANCES** IS

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΔΗΣ. MR. CALCULIDES.

**ΕΊΝΑΙ** ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΌΣ, **HE IS** A MATHEMATICIAN,

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ PROGRAMMER

ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΣ. AND BROKER.

ΟΙ ΑΜΟΙΒΕΣ ΣΑΣ **ΘΑ ΕΙΝΑΙ** YOU FEES **WILL BE**

ΑΡΚΕΤΑ **ΨΗΛΕΣ**. RATHER **HIGH**.

ΕΤΣΙ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ, ΛΟΥΚΑ; ISN’T THAT SO, LUCAS?

***ΛΟΥΚΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΔΗΣ:***

ΥΠΟΛΟΓΙΖΩ ΟΤΙ **ΟΛΑ** I CALCULATE THAT **EVERYTHING**

ΘΑ ΠΑΝΕ **ΚΑΛΑ**. WILL GO **WELL**.

ΚΑΙ **ΟΙ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ** ΜΟΥ AND MY **CALCULATIONS**

ΕΊΝΑΙ ΕΝΕΝΉΝΤΑ ΕΝΝΈΑ ARE NINETY NINE

**ΤΟΙΣ ΕΚΑΤΌ** **PER CENT**

**ΣΩΣΤΟΙ. CORRECT.**

**ΜΗΝ** ΑΝΗΣΥΧΕΙΤΕ ΓΙΑ **DON’T** WORRY ABOUT

**ΤΊΠΟΤΕ. NOTHING.**

NA Ο ΚΥΡΙΟΣ ΡΗΓΑΚΗΣ. HERE IS MR RIGAKIS.

ΕΊΝΑΙ **ΘΕΑΤΡΙΚΌΣ ΣΥΓΓΡΑΦΈΑΣ** HE IS A **PLAYWRIGHT**

ΚΑΙ **ΚΑΘΗΓΗΤΉΣ** AND A **PROFESSOR**

**ΣΤΟ** ΠΑΝΕΠΙΣΤΉΜΙΟ ΑΘΗΝΏΝ. **AT THE** UNIVERSITY OF ATHENS.

**ΣΥΝΤΟΝΊΖΕΙ HE IS COORDINATING**

ΈΝΑ ΠΡΌΓΡΑΜΜΑ A PROGRAMME

**ΤΗΣ** **OF THE**

ΕΥΡΩΠΑΪΚΉΣ ΕΝΩΣΗΣ EUROPEAN UNION

**ΓΙΑ ΤΗ** ΔΙΆΔΟΣΗ **ΤΟΥ** **FOR THE** SPREAD **OF**

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΎ CIVILIZATION

**ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΙΣ** ΚΑΛΕΣ ΤΕΧΝΕΣ. **THROUGH** THE FINE ARTS.

Η ΣΎΖΥΓΌΣ ΤΟΥ, HIS WIFE,

Η ΚΥΡΙΑ ΡΗΓΑΚΗ, MRS RIGAKI,

**ΕΊΝΑΙ** ΑΡΧΑΙΟΛΌΓΟΣ. **IS** AN ARCHEOLOGIST.

ΕΊΝΑΙ **ΚΙ** ΑΥΤΉ ΚΑΛΛΙΤΈΧΝΗΣ. SHE IS AN ARTIST, **TOO**.

**AΓΑΠΑΕΙ** ΤΗ ΓΛΥΠΤΙΚΉ. **SHE LOVES** SCULPTURE.

**Η ΚΟΡΗ** ΤΗΣ HER **DAUGHTER** 

ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ WANTS TO BECOME

**ΚΙ** ΑΥΤΗ ΓΛΥΠΤΡΙΑ. A SCULPTRESS, **AS WELL**.

**ΣΠΟΥΔΆΖΕΙ** **SHE IS STUDYING**

ΣΤΗ ΣΧΟΛΉ ΚΑΛΏΝ ΤΕΧΝΏΝ. AT THE SCHOOL OF FINE ARTS.

**ΠΑΊΖΕΙ** ΕΠΊΣΗΣ ΠΟΛΛΆ **SHE** ALSO **PLAYS** MANY

ΜΟΥΣΙΚΆ ΌΡΓΑΝΑ: MUSICAL INSTRUMENTS:

*ΠΟΙΆ; WHICH?*

ΠΙΆΝΟ, ΚΙΘΆΡΑ, ΒΙΟΛΊ, THE PIANO, THE GUITAR, ….

ΛΎΡΑ, ΆΡΠΑ, ΣΑΝΤΟΎΡΙ. THE LIRA, …., THE SANTOURI.



**ΤΉΣ ΑΡΈΣΕΙ** ΝΑ ΧΟΡΕΎΕΙ **SHE LIKES** TO DANCE

ΣΥΓΧΡΟΝΟΥΣ ΚΑΙ MODERN AND

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥΣ **ΧΟΡΟΥΣ**. TRADITIONAL **DANCES**.

ΕΊΝΑΙ **Η ΨΥΧΉ** SHE IS **THE SOUL**

ΣΕ **ΚΆΘΕ** ΓΛΈΝΤΙ. AT **EVERY** PARTY.

ΘΈΛΕΤΕ ΝΑ ΤΗ **ΓΝΩΡΊΣΕΤΕ**; DO YOU WANT TO **MEET** HER?

ΓΝΩΡΊΖΩ MEET

ΜΠΟΡΏ ΝΑ ΣΆΣ **ΤΗ** ΣΥΣΤΉΣΩ: I CAN INTRODUCE **HER** TO YOU:

ΣΥΣΤΗΝΩ INTRODUCE

**ΑΠΟ ΔΩ** Η ΧΡΥΣΑ ΡΗΓΑΚΗ! **HERE IS** GOLDY RIGAKI!

***ΧΡΎΣΑ ΡΗΓΆΚΗ: GOLDIE RIGAKI:***

- **ΓΕΙΑ ΣΑΣ**! ΤΙ ΚΑΝΕΤΕ; - **HELLO**! HOW ARE YOU?

ΚΑΛΩΣΟΡΊΣΑΤΕ! WELCOME!

ΕΛΠΙΖΩ ΝΑ **ΣΑΣ ΑΡΕΣΕΙ** I HOPE **YOU LIKE**

**Η ΠΑΤΡΙΔΑ** ΜΑΣ. OUR **COUNTRY**.

ΕΜΈΝΑ ΜΟΎ ΑΡΈΣΟΥΝ I LIKE

ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΠΟΙ **ΤΗΣ ΓΗΣ**. ALL PLACES **OF THE EARTH**.

ΘΈΛΩ ΝΑ ΤΑΞΙΔΈΨΩ I WANT TO TRAVEL

**ΠΑΝΤΟΎ**: **EVERYWHERE**:

*ΣΤΗΝ ΑΓΓΛΊΑ, ΤΗ ΓΑΛΛΊΑ, TO ENGLAND, TO FRANCE,*

*ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑ, TO GERMANY, TO AUSTRIA,*

*ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ, ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ, TO SWITZERLAND, TO ITALY,*

*ΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΑ, ΤΗΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΊΑ , TO SPAIN, TO PORTUGAL,*

*THN ΤΟΥΡΚΙΑ, ΤΗΝ ΑΣΙΑ KAI TO TURKEY, TO ASIA AND*

*ΤΙΣ ΣΚΑΝΔΙΝΑΒΙΚΈΣ ΧΏΡΕΣ. THE SCANDINAVIAN COUNTRIES.*

*(ΧΟΡΕΎΕΙ ΚΑΙ ΤΡΑΓΟΥΔΆΕΙ (SHE SINGS AND DANCES*

***ΤΟ ΑΓΑΠΗΜΕΝΟ*** *ΤΗΣ ΤΡΑΓΟΥΔΙ:) HER* ***FAVOURITE*** *SONG:)*

“**ΕΧΩ** ΈΝΑ ΌΝΕΙΡΟ ΤΡΕΛΌ “**I HAVE** A CRAZY DREAM

ΓΙ ΑΥΤΌ ΠΟΥ **ΈΧΕΙΣ** ΜΥΣΤΙΚΌ ABOUT WHAT **YOU HAVE** SECRET

ΚΙ **ΈΧΕΙ** Ο ΚΑΘΈΝΑΣ ΣΤΟ ΜΥΑΛΌ AND EVERYONE **HAS** IN MIND

ΒΑΘΙΆ ΚΡΥΜΜΈΝΟ. HIDDEN DEEP.

**ΕΧΟΥΜΕ** ΤΌΣΗ ΟΜΟΡΦΙΆ **WE HAVE** SO MUCH BEAUTY

ΚΙ ΕΣΕΙΣ ΠΟΥ **ΕΧΕΤΕ** ΧΑΡΑ AND YOU WHO **HAVE** JOY

ΚΟΙΤΆΞΤΕ ΤΑ ΨΗΛΆ ΒΟΥΝΆ LOOK AT THE HIGH MOUNTAINS

ΠΟΥ **ΈΧΟΥΝ** ΤΌΣΑ ΜΥΣΤΙΚΆ!” THAT **HAVE** SO MANY SECRETS!”

ΞΈΡΕΤΕ ΠΟΙΌΣ **ΜΟΎ** ΈΔΩΣΕ DO YOU KNOW WHO GAVE **ME**

*ΠΟΙΟΣ; WHO?*

ΤΗΝ **ΑΓΑΠΗ** ΓΙΑ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ; THE **LOVE** FOR TRAVELLING?

Ο ΚΑΠΕΤΆΝ ΟΔΥΣΣΈΑΣ. CAPTAIN ULYSSES.

ΠΟΥ **ΤΟΝ** ΑΝΑΚΑΛΥΨΑ; WHERE DID I DISCOVER **HIM**?

*ΠΟΥ; WHERE?*

ΤΟΝ ΓΝΩΡΙΣΑ **ΣΤΟ** ΠΛΟΙΟ . I MET HIM **ON THE** BOAT.

ΕΊΝΑΙ ΑΠΊΣΤΕΥΤΟ, IT’S INCREDIBLE,

ΜΑ **ΝΆΤΟΣ**! BUT **HERE HE IS**!

ΠΌΤΕ ΉΡΘΕ; WHEN **DID HE** CΟME?

*ΠΟΤΕ; WHEN?*

ΑΠΟ **ΤΟΣΟ** ΜΑΚΡΙΑ; FROM **SO** FAR AWAY?

ΘΑ ΣΆΣ ΔΩ **ΑΡΓΌΤΕΡΑ**. I WILL SEE YOU **LATER**.

**ΚΑΛΉ ΔΙΑΣΚΈΔΑΣΗ! HAVE A GOOD TIME!**

***ΚΑΠΕΤΑΝ ΟΔΥΣΣΕΑΣ: CAPTAIN ULYSSES:***

**ΠΟΥ ΠΑΣ**; **WHERE ARE YOU GOING**,

ΔΕΝ ΘΑ ΜΕ ΣΥΝΟΔΕΎΣΕΙΣ WON’T YOU ACCOMPANY ME

ΣΤΟ **ΤΡΑΓΟΥΔΙ** ΜΟΥ; WITH MY **SONG**?

ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ-ΤΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ THE SONG-THE SONGS

***ΧΡΥΣΑ ΡΗΓΑΚΗ: GOLDIE RIGAKI:***

**ΣΥΓΓΝΩΜΗ**, ΚΑΠΕΤΑΝΙΕ! **FORGIVE ME**, CAPTAIN!

ΞΕΧΑΣΑ ΤΗ ΡΑΨΩΔΙΑ ΣΟΥ. I FORGOT YOUR RAPSODY.

**ΠΑΜΕ! LET’S GO!**

*(Ο ΚΑΠΕΤΆΝΙΟΣ ΠΑΊΡΝΕΙ (THE CAPTAIN TAKES*

*ΤΗ ΛΎΡΑ ΚΑΙ ΤΡΑΓΟΥΔΟΎΝ:) HIS LYRA AND THEY SING:)*

“**ΠΟΙΟΣ** ΕΙΜΑΙ ΕΓΩ; “**WHO** AM I?

**ΕΙΜΑΙ** Ο ΟΔΥΣΣΕΑΣ. **I AM** ULYSSES.

**ΤΙ** ΕΙΜΑΙ ΕΓΩ; **WHAT** AM I?

**ΕΊΜΑΙ** ΝΑΥΤΙΚΌΣ. **I AM** A SAILOR.

**ΕΊΣΑΙ** ΑΣΤΈΡΙ, **YOU ARE** A STAR,

ΑΣΤΈΡΙ ΠΟΥ ΛΆΜΠΕΙ. A STAR THAT IS SHINING.

ΚΙ **ΕΙΝΑΙ** ΤΗΣ ΓΗΣ Ο ΟΔΗΓΟΣ. AND **IS** THE GUIDE OF THE EARTH.

**ΠΟΙΟΙ** ΕΙΜΑΣΤΕ ΕΜΕΙΣ; **WHO** ARE WE?

ΕΙΜΑΣΤΕ ΕΜΕΙΣ! WE ARE WE!

**ΤΙ** ΕΙΜΑΣΤΕ ΕΜΕΙΣ; **WHAT** ARE WE?

**ΕΊΜΑΣΤΕ** ΑΔΈΛΦΙΑ. **WE ARE** SIBLINGS.

**ΕΊΣΤΕ** ΟΙ ΦΊΛΟΙ ΜΑΣ, **YOU ARE** OUR FRIENDS,

ΟΙ ΑΓΑΠΗΜΈΝΟΙ. THE LOVED ONES.

ΚΙ **ΕΊΝΑΙ** ΌΛΑ. AND EVERYTHING **IS**

ΑΛΗΘΙΝΆ REAL.

**ΕΊΝΑΙ** Η ΘΆΛΑΣΣΑ THE SEA **IS**

ΓΑΛΗΝΕΜΈΝΗ SERENE

ΚΙ **ΕΙΝΑΙ** ΠΑΝΤΑAND **IS** ALWAYS

ΜΑΖΙ ΜΑΣ **Ο ΘΕΟΣ**!” **GOD** WITH US!”

***ΣΟΦΙΑ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗ: SOPHIA KASSAVETI:***

ΣΥΓΝΩΜΗ ΠΟΥ **ΣΑΣ ΔΙΑΚΟΠΤΩ**. EXCUSE **MY INTERRUPTING YOU**.

ΕΙΝΑΙ **ΕΔΩ** Ο ΚΥΡΙΟΣ ΔΡΑΚΟΣ, MR DRAGON IS **HERE**,

Ο ΕΥΡΩΒΟΥΛΕΥΤΉΣ. MEMBER OF EUROPARLIAMENT.

ΗΡΘΕ **ΕΙΔΙΚΆ** ΓΙΑ ΣΆΣ HE CAME **ESPECIALLY** FOR YOU ΑΠΌ ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ **ΝΗΣΙ** ΤΟΥ. FROM HIS BIG **ISLAND**.

ΤΟ ΝΗΣΙ – ΤΑ ΝΗΣΙΑ THE ISLAND – THE ISLANDS

ΑΥΤΌΣ ΕΊΧΕ **ΠΡΏΤΟΣ** HE WAS THE **FIRST** TO HAVE

ΤΗΝ ΙΔΕΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ. THE IDEA ABOUT THE PROJECT.

Η ΙΔΕΑ – ΟΙ ΙΔΕΕΣ THE IDEA – THE IDEAS

**ΤΟΎ** ΕΊΜΑΣΤΕ ΕΥΓΝΏΜΟΝΕΣ. WE ARE GRATEFUL **TO HIM**.

**ΔΕΝ** ΤΟΥ ΑΡΕΣΕΙ, ΟΜΩΣ, BUT HE **DOESN’T** LIKE

**ΝΑ ΤΟΥ ΛΕΝΕ** (PEOPLE) **TO TELL HIM**

“ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ”. “THANK YOU”.

***ΑΝΔΡΕΑΣ ΔΡΑΚΟΣ: ANDREAS DRAKOS:***

ΣΩΣΤΑ! **ΠΡΟΤΙΜΩ** ΝΑ RIGHT! **I PREFER**

ΕΥΧΑΡΙΣΤ**ΙΟΎΝΤΑΙ** ΌΛΟΙ EVERYONE TO **BE** PLEASE**D**

ΣΤΑ ΑΛΗΘΕΙΑ. INDEED.

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ WELCOME

ΣΤΟΝ ΤΟΠΟ **ΜΑΣ** ΠΟΥ- TO **OUR** PLACE, WHICH-

ΚΑΤΑ ΒΑΘΟΣ - ΕΙΝΑΙ ACTUALLY - IS

ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ **ΣΑΣ**. **YOUR** PLACE, AS WELL.

*ΜΟΥ/ ΣΟΥ/ ΤΟΥ,ΤΗΣ MY/YOUR/HIS,HER,ITS*

*ΜΑΣ/ΣΑΣ/ ΤΩΝ OUR/YOUR/THEIR*

ΣΑΣ **ΠΕΡΙΜΕΝΩ**. I **EXPECT** YOU

ΣΤΗΝ ΚΡΗΤΗ ON CRETE.

***ΣΟΦΙΑ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗ: SOPHIA KASSAVETI:***

ΦΙΛΟΙ ΜΟΥ, MY FRIENDS,

**ΑΣ** ΕΥΧΗΘ**ΟΥΜΕ** **LET’S** WISH

ΣΤΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΜΑΣ, OUR FRIENDS,

ΤΟΝ ΚΥΡΙΟ ΔΡΑΚΟ ΚΑΙ MR DRAGON AND

ΤΟΝ ΚΑΠΕΤΑΝ ΟΔΥΣΣΕΑ, CAPTAIN ULYSSES,

ΠΟΥ **ΘΑ** ΤΑΞΙΔΈ**ΨΟΥΝ**, WHO **ARE GOING TO** TRAVEL,

«ΣΤΟ ΚΑΛΟ», “FAREWELL”

**ΟΠΩΣ ΛΕΕΙ** ΚΑΙ Η ΦΙΛΗ ΜΟΥ **AS** MY FRIEND HAPPINESS

Η ΕΥΤΥΧΙΑ. **SAYS**, TOO.

ΕΊΝΑΙ **Η ΓΥΝΑΊΚΑ** SHE IS **THE WIFE**

ΤΟΥ ΠΑΠΑ-ΜΙΧΑΛΗ OF FATHER-MICHAEL

**ΑΠΟ** ΤΗΝ ΠΑΤΜΟ. **FROM** PATMOS.

***ΗΛΙΟΣΤΑΛΑΚΤΗ ΕΥΘΥΜΙΟΥ: SUNDROP CHEERFUL:***

ΚΑΛΗ **ΜΕΡΑ**, ΣΟΦΙΑ! GOOD **DAY**, WISDOM!

ΒΛΈΠΩ **ΜΙΛΆΣ** ΓΙΑ I SEE **YOU ARE TALKING** ABOUT

ΤΟΥΣ **ΓΟΝΕΙΣ** ΜΟΥ. MY **PARENTS.**

ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΜΑΣ ΕΙΝΑΙ OUR FRIENDS ARE

ΤΟΣΟ **ΣΥΜΠΑΘΗΤΙΚΟΙ**. SO **NICE**.

**ΟΠΩΣ** ΤΟΥΣ ΕΙΧΑ ΦΑΝΤΑΣΤΕΙ. **AS** I HAD IMAGINED THEM.

ΚΑΛΩΣ ΤΟΥΣ! WELCOME!

ΘΑ ΤΑ ΠΟΥΜΕ ΣΤΗΝ ΕΠΙΔΑΥΡΟ, WE WILL MEET IN EPIDAURUS,

ΣΤΟ **ΑΡΧΑΊΟ** ΘΈΑΤΡΟ. AT THE **ANCIENT** THEATRE.

**ΚΑΛΉ ΔΟΥΛΕΙΆ** ΩΣ ΤΌΤΕ! **ENJOY WORKING** UNTIL THEN!

***ΣΟΦΙΑ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗ:***

Η ΗΛΙΟΣΤΑΛΑΚΤΗ ΕΙΝΑΙ SUNDROP IS

**Η ΜΟΝΑΧΟΚΌΡΗ** **THE ONLY DAUGHTER**

ΤΗΣ ΕΥΤΥΧΊΑΣ OF HAPPINESS

ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΑΠΑ-ΜΙΧΑΛΗ . AND FATHER-MICHAEL.

ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ **ΝΤΡΟΠΑΛΗ.** SHE IS VERY **SHY**.

ΔΕΝ ΤΗΣ ΑΡΕΣΕΙ ΝΑ ΜΙΛΑΕΙ SHE DOESN’T LIKE TO TALK

ΓΙΑ **ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΤΗΣ**, ABOUT **HERSELF**,

**ΟΥΤΕ**  ΓΙΑ ΤΑ ΤΑΛΕΝΤΑ ΤΗΣ. **NOR** ABOUT HER TALENTS.

ΕΓΏ **ΔΕΝ** ΉΞΕΡΑ **ΤΊΠΟΤΕ** I KNEW **NOTHING**

ΓΙΑ ΑΥΤΆ, ABOUT THEM,

**ΕΝΏ** ΤΗ ΓΝΏΡΙΖΑ **ALTHOUGH** I KNEW HER

ΠΟΛΛΆ ΧΡΌΝΙΑ. (FOR) MANY YEARS.

*ΞΈΡΩ ΚΆΤΙ - TO KNOW STH –*

*ΓΝΩΡΊΖΩ ΚΆΠΟΙΟΝ TO KNOW SB*

**ΕΜΑΘΑ** ΓΙΑ ΑΥΤΉΝ **I FOUND OUT** ABOUT HER

ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟ ΣΩΚΡΑΤΗ, FROM MR SOCRATES,

**ΠΟΥ** ΕΊΝΑΙ ΦΎΛΑΚΑΣ **WHO** IS WATCHMAN

ΣΤΗΝ ΕΠΙΔΑΥΡΟ. IN EPIDAURUS.

**ΑΣ** ΣΑΣ ΤΑ **ΠΕΙ** ΟΜΩΣ, BUT **LET HIM TELL** YOU,

Ο ΙΔΙΟΣ. HIMSELF.

***ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΧΡΥΣΟΣ: SOCRATES GOLDEN:***

**ΓΕΙΑ** ΚΑΙ ΧΑΡΑ! **HEALTH** AND JOY!

**ΤΙΜΗ ΜΟΥ** ΠΟΥ ΣΑΣ ΓΝΩΡΙΖΩ! **MY HONOUR** TO MEET YOU!

ΤΙΜΗ ΜΟΥ ΠΟΥ ΓΝΩΡΙΖΩ MY HONOUR TO KNOW

ΚΑΙ ΤΗΝ ΗΛΙΟΣΤΑΛΑΚΤΗ SUNDROP, TOO,

**ΓΙΑΤΙ** ΕΙΝΑΙ ΤΟΣΟ **ΠΡΟΙΚΙΣΜΕΝΗ** **BECAUSE** SHE IS SO **GIFTED**

ΜΑ, ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΟΛΑ, **ΤΑΠΕΙΝΗ**. BUT, ABOVE ALL, **HUMBLE**.

**ΤΟ ΚΟΡΊΤΣΙ** ΜΑΣ, ΛΟΙΠΌΝ, WELL, OUR **GIRL**

ΕΊΝΑΙ **Η ΠΙΟ** ΔΙΆΣΗΜΗ IS **THE MOST** FAMOUS

ΤΡΑΓΙΚΗ ΗΘΟΠΟΙΟΣ ΚΑΙ TRAGIC ACTRESS AND

**ΑΞΙΑ** ΚΛΑΣΙΚΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΡΙΑ. **COMPETENT** CLASSICAL SINGER.

ΕΛΠΊΖΩ ΝΑ ΧΑΊΡΕΣΤΕ ΠΟΥ I HOPE YOU ARE HAPPY TO

ΘΑ ΔΟΥΛΕΨΕΤΕ **ΜΑΖΙ ΤΗΣ**. WORK **WITH HER**.

***ΣΟΦΙΑ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗ:***

**ΕΙΝΑΙ ΑΛΗΘΕΙΑ**, ΣΩΚΡΑΤΗ. **IT IS THE TRUTH**, SOCRATES.

Η ΗΛΙΟΣΤΑΛΑΚΤΗ **ΕΧΕΙ**  SUNDROP **HAS**

**ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΕΙ** ΤΑ ΤΑΛΑΝΤΑ **EXPLOITED** THE TALENTS

ΠΟΥ ΤΗΣ ΕΔΩΣΕ **Η ΦΥΣΗ** THAT **NATURE** GAVE HER

ΚΑΙ ΒΟΗΘΑ ΚΑΙ **ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ** AND HELPS **OTHERS**, TOO,

**ΝΑ ΚΑΝΟΥΝ** ΤΟ ΙΔΙΟ. **DO** THE SAME.

**ΓΙΑ ΠΑΡΆΔΕΙΓΜΑ, FOR EXAMPLE,**

**ΑΝΑΚΆΛΥΨΕ** ΤΟ ΤΑΛΈΝΤΟ **SHE DISCOVERED** THE TALENT

ΤΟΥ ΦΊΛΟΥ ΜΟΥ OF MY FRIEND

ΧΡΙΣΤΌΦΟΡΟΥ, ΠΟΥ **ΉΤΑΝ** CHRISTOPHER, WHO **WAS**

**ΨΑΡΆΣ** ΣΤΗ ΣΆΜΟ, **A FISHERMAN** ON SAMOS,

ΚΑΙ ΤΟΝ **ΒΟΗΘΗΣΕ** ΝΑ ΓΙΝΕΙ AND **HELPED** HIM BECOME

ΑΓΙΟΓΡΑΦΟΣ. AN ICON PAINTER.

***ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΘΑΛΑΣΣΙΝΟΣ: CHRISTOPHER OFTHESEA:***

ΑΓΙΟΓΡΑΦΟΣ **ΕΓΩ ΔΕΝ ΕΙΜΑΙ**. ICON PAINTER **I AM NOT**.

ΜΗΝ ΤΑ ΠΑΡΑΛΕΤΕ. DO NOT OVERSTATE IT.

**ΜΟΝΟ** ΝΑ ΨΑΡΕΥΩ. **ONLY** HOW TO FISH

ΞΕΡΩ **ΚΑΛΑ** DO I KNOW **WELL**.

Η ΑΓΙΟΓΡΑΦΙΑ ΕΙΝΑΙ ICON PAINTING IS

ΣΠΟΥΔΑΙΟ **ΠΡΑΓΜΑ**. A GREAT **THING**.

**ΠΑΝΤΩΣ** Η ΗΛΙΟΣΤΑΛΑΚΤΗ **NEVERTHELESS**, SUNDROP

ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΗ **ΣΑΝ** ΑΓΓΕΛΟΣ. IS GOOD **LIKE** AN ANGEL.



***ΣΟΦΙΑ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗ:***

**ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΚΑΙΡΙΑ, BY THE WAY,**

ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ Ο ΑΓΓΕΛΟΣ; WHERE IS ANGEL?

**ΕΧΕΙΣ ΝΈΑ ΤΟΥ; HAVE YOU HEARD OF HIM?**

**ΠΏΣ** ΕΊΝΑΙ; **HOW** IS HE?

***ΑΓΓΕΛΟΣ ΖΑΧΑΡΙΟΥ: ANGEL SUGARY:***

**ΝΑ ΄ΜΑΙ! HERE AM I!**

ΗΘΕΛΑ ΝΑ I WANTED TO

**ΣΆΣ ΚΆΝΩ ΈΚΠΛΗΞΗ. SURPRISE YOU.**

ΟΧΙ ΜΕ ΤΗΝ **ΠΑΡΟΥΣΙΑ** ΜΟΥ, NOT WITH MY **PRESENCE**,

ΑΛΛΑ ΜΕ **ΑΥΤΟ ΤΟ** ΜΙΚΡΟ BUT **WITH THIS** SMALL

**ΔΏΡΟ** ΠΟΥ ΦΈΡΝΩ **PRESENT** I AM BRINGING

ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΩ TO WELCOME

ΤΟΥΣ **ΚΑΛΕΣΜΕΝΟΥΣ** ΜΑΣ. OUR GUESTS.

***ΣΟΦΙΑ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗ:***

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ **ΓΛΥΚΑ**! TRADITIONAL **SWEETS**!

**ΤΊ** ΓΛΥΚΙΆ ΈΚΠΛΗΞΗ! **WHAT A** SWEET SURPRISE!

***ΑΓΓΕΛΟΣ ΖΑΧΑΡΊΟΥ:***

**ΑΥΤΑ** ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΤΙΠΟΤΕ! **THESE** ARE NOTHING!

ΜΑ **ΥΠΌΣΧΟΜΑΙ** ΝΑ BUT **I PROMISE** TO

ΈΧΩ **ΚΆΤΙ** ΚΑΛΎΤΕΡΟ HAVE **SOMETHING** BETTER

ΝΑ ΣΑΣ **ΠΡΟΣΦΕΡΩ** TO **OFFER** YOU

**ΟΤΑΝ** ΕΡΘΕΤΕ ΣΤΗ ΜΑΝΗ. **WHEN** YOU COME TO MANI.



***ΣΟΦΊΑ ΚΑΣΣΑΒΈΤΗ:***

**ΑΝΥΠΟΜΟΝΟΎΜΕ! WE ARE LOOKING FORWARD!**

ΣΤΟ ΚΑΛΟ! FAREWELL!

ΜΑ, ΠΟΙΟΣ ΕΙΝΑΙ **ΤΕΤΟΙΑ ΩΡΑ**; BUT, WHO IS IT **AT THIS TIME**?

ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ARE YOU EXPECTING

ΚΑΝΕΝΑΝ **ΑΛΛΟ**; ANYONE **ELSE**?

ΜΙΣΟ ΛΕΠΤΟ, ΠΑΡΑΚΑΛΩ! HALF A MINUTE, PLEASE!

ΑΝΟΊΓΩ **ΑΜΈΣΩΣ**! I AM OPENING **IMMEDIATELY**!

***ΗΡΑΚΛΗΣ ΝΟΣΤΟΣ: HERCULES NOSTOS:***

ΓΕΙΑ ΣΟΥ, ΣΟΦΙΑ. HELLO, WISDOM.

ΗΡΘΑ ΝΑ ΣΕ **ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΗΣΩ**. I CAME TO **SAY GOODBYE**.

**ΦΕΎΓΩ** ΓΙΑ ΤΗ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ **I AM LEAVING** FOR SANTORINI

**ΑΎΡΙΟ** ΤΟ ΠΡΩΪ **TOMORROW** MORNING

ΠΗΓΑΊΝΩ **ΓΙΑ ΔΟΥΛΕΙΆ** I AM GOING **ON BUSINESS**

ΣΤΟ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ. AT THE HOTEL.



***ΣΟΦΊΑ ΚΑΣΣΑΒΈΤΗ:***

Ω, ΗΡΑΚΛΉ! OH, HERCULES!

ΔΕΝ ΞΕΡΩ **ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΩ**. I DO NOT KNOW **WHAT TO DO.**

ΝΑ **ΧΑΡΩ** Η ΝΑ **ΛΥΠΗΘΩ**; TO **FEEL HAPPY** OR **FEEL SAD**?

ΕΊΣΑΙ **ΤΌΣΟ ΚΑΛΌΣ** ΦΙΛΟΣ! YOU ARE **SUCH A GOOD** FRIEND!

**ΘΑ ΜΟΎ ΛΕΊΨΕΙΣ. I WILL MISS YOU.**

***ΗΡΑΚΛΉΣ ΝΌΣΤΟΣ:***

**MΗ** ΛΥΠΆΣΑΙ. **DON’ T** FEEL SAD.

**ΔΕΝ ΘΑ** ΛΕΙΨΩ **ΓΙΑ ΠΟΛΥ**. **I WILL NOT** BE AWAY **FOR LONG**.

**ΕΊΜΑΙ ΚΑΛΕΣΜΈΝΟΣ** ΣΕ ΈΝΑ **I AM INVITED** TO A

**ΣΥΝΈΔΡΙΟ** ΒΟΤΑΝΟΛΟΓΊΑΣ **CONFERENCE** ON BOTANOLOGY

ΘΑ **ΕΠΙΣΤΡΈΨΩ** **I** WILL **BE BACK**

ΣΕ **ΜΙΑ** ΕΒΔΟΜΑΔΑ. IN **ONE** WEEK.

***ΣΟΦΙΑ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗ:***

**ΤΙ ΚΡΙΜΑ! WHAT A PITY!**

ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΜΟΥ ΚΙ ΕΓΩ MY FRIENDS AND I

**ΞΕΚΙΝΑΜΕ** ΓΙΑ ΕΝΑ **ΜΑΚΡΥ** ΤΑΞΙΔΙ **SET OFF** FOR A **LONG** JOURNEY

ΣΤΟ **ΧΩΡΟ** ΚΑΙ ΣΤΟ **ΧΡΟΝΟ**. IN **SPACE** AND IN **TIME**.

**ΔΥΣ**ΤΥΧΏΣ **UN**FORTUNATELY

Ή **ΕΥ**ΤΥΧΏΣ OR FORTUNATELY

ΔΕΝ ΞΈΡΟΥΜΕ **ΠΌΣΟ**  WE DO NOT KNOW **HOW LONG**

ΘΑ ΔΙΑΡΚΈΣΕΙ. IT WILL LAST.

ΘΕΛΕΙΣ **ΝΑ** ΤΟΥΣ **ΧΑΙΡΕΤΗΣΕΙΣ**; DO YOU WANT **TO GREET** THEM?

***ΗΡΑΚΛΗΣ ΝΟΣΤΟΣ:***

**ΒΕΒΑΙΩΣ**, ΘΕΛΩ. **OF COURSE**, I WANT.

ΓΕΙΑ ΣΑΣ, ΦΙΛΟΙ ΤΗΣ ΦΙΛΗΣ ΜΟΥ HELLO, FRIENDS OF MY FRIEND

**ΕΎΧΟΜΑΙ** ΝΑ ΑΠΟΛΑΎΣΕΤΕ **I WISH** YOU TO ENJOY

ΤΗΝ **ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ** ΣΑΣ. YOUR **ADVENTURE**.

ΣΆΣ **ΠΡΟΣΚΑΛΏ** ΣΤΟ **I INVITE** YOU TO THE

**ΣΠΙΤΆΚΙ** ΠΟΥ ΈΧΩ **LITTLE HOUSE** I HAVE

ΣΤΟΥΣ ΔΕΛΦΟΥΣ. ΙΝ DELPHI.



***ΣΟΦΙΑ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗ:***

ΣΤΟ ΚΑΛΟ ΝΑ ΠΑΣ, ΗΡΑΚΛΗ! FAREWELL, HERCULES!

ΣΕ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΎΜΕ WE THANK YOU

**ΓΙΑ** ΤΗΝ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ. **FOR** THE INVITATION.

ΕΙΜΑΙ **ΣΙΓΟΥΡΗ** ΠΩΣ I AM **SURE** THAT

ΘΑ **ΣΕ ΔΟΥΜΕ** ΣΥΝΤΟΜΑ. WE WILL SOON **SEE YOU.**

**ΑΣ ΧΩΡΙΣΟΥΜΕ** ΤΩΡΑ **LET US PART** NOW

ΓΙΑ **ΛΙΓΟ**. FOR A  **SHORT WHILE**.

ΕΓΏ ΈΧΩ ΝΑ **ΚΑΝΟΝΊΣΩ** I HAVE TO **ARRANGE**

ΤΙΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ THE DETAILS

ΚΙ **ΕΣΕΊΣ ΝΑ** ΜΕΛΕΤΉΣΕΤΕ AND **YOU (HAVE) TO** STUDY

**ΤΟ ΣΕΝΆΡΙΟ** ΤΟΥ ΈΡΓΟΥ ΜΑΣ **THE SCRIPT** OF OUR PLAY

ΚΑΛΉ **ΞΕΚΟΎΡΑΣΗ** (HAVE A) GOOD **REST**

ΚΑΙ **ΚΑΛΗ ΑΝΤΑΜΩΣΗ**! AND **GOOD-BYE**!

